

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Socialist Republic of Vietnam

ĐỘC LẬP – TỰ DO – HẠNH PHÚC

Independence – Liberty – Happiness

ĐƠN XIN GHI CHÚ CÁC THAY ĐỔI VỀ HỘ TỊCH

ĐÃ ĐƯỢC ĐĂNG KÝ TRƯỚC CƠ QUAN CÓ THẨM QUYỀN CỦA NƯỚC NGOÀI<sup>1</sup>

(Do kết hôn, nuôi con nuôi, ly hôn, và chấm dứt việc nuôi con nuôi)

APPLICATION FOR RECORDING VITAL RECORD CHANGES REGISTERED AT NON-VIETNAMESE COMPETENT AUTHORITIES

(As a result of marriage, adoption, divorce, and termination of adoption)

Kính gửi: **Bộ Tư pháp nước CHXHCN Việt Nam**  
The Ministry of Justice of the Socialist Republic of Vietnam

Tôi, ký tên dưới đây: . . . . .  Nam  Nữ  
I, the undersigned, . . . . . Male Female  
Họ tên khai sinh: . . . . .  
Full name at birth:  
Sinh ngày: . . . . . Tại : . . . . .  
Date of birth: dd mm yyyy Place of birth:  
Dân tộc: . . . . . Quốc tịch: . . . . .  
Ethnic Group: Nationality:  
Quê quán<sup>2</sup>: . . . . .  
Place of origin:  
Thường trú : . . . . .  
Permanent address  
Mang hộ chiếu/thẻ ngoại kiều số: . . . . . cấp tại: . . . . . ngày: . . . . .  
Passport/Alien Card number issued in: on:  
Thay đổi hộ tịch: Ly hôn. Căn cứ xin ghi chú: Phán quyết ly hôn  
Vital records change: Divorce. The proof of change: Divorce Decree  
Số phán quyết ly hôn: . . . . . ngày: . . . . .  
Numbered: Issued on:  
Tên cơ quan cấp: . . . . .  
Issued by:  
Nước/ Country: Hoa kỳ/USA

Đề nghị quý Bộ xem xét và cho phép việc ghi chú sự thay đổi về hộ tịch nói trên của tôi vào sổ đăng ký Hộ tịch  
I request the Ministry consider and allow the recording of my above-mentioned vital record change into the Registry of Vital Records  
tại UBND tỉnh/thành phố . . . . .  
of the Provincial People's Committee of

Tôi xin cam đoan những lời khai trên đây và việc thay đổi về hộ tịch của tôi đã được đăng ký trước cơ quan có thẩm quyền của nước ngoài là đúng sự thật và xin chịu trách nhiệm trước luật pháp về việc xin ghi chú sự thay đổi đó vào Sổ Đăng ký Hộ tịch.  
I undertake that the above statements and the change of my vital records registered at the competent authorities are true and take full responsibility before the law for the application to enter that change into the Registry of Vital Records.

Làm tại. . . . . Ngày . . . tháng . . năm . . .  
Place dd mm yyyy  
Người làm đơn ký tên  
Signature

Họ và tên: . . . . .  
Full name

<sup>1</sup> Đơn và các giấy tờ kèm theo được lập thành hai bộ như nhau và gửi cho Bộ Tư pháp. The application and the supporting documents must be made into two sets addressed to the Ministry of Justice.

<sup>2</sup> Ghi theo nơi sinh trưởng của cha đẻ, nếu không rõ cha đẻ là ai thì ghi theo nơi sinh trưởng của mẹ đẻ, nếu không xác định được cha mẹ đẻ thì ghi theo nơi sinh trưởng của người nuôi dưỡng từ nhỏ. Indicate father's birth place. If father is unknown, indicate mother's birth place. If both parents are unknown, indicate childhood guardian's birth place.